

petration of genocide. States had no cause for alarm in respect to a provision of the type proposed by the USSR delegation; only criminal organizations, whose activities led to the commission of genocide, were likely to be endangered by the provision.

The general obligation to punish genocide, which States would assume in signing the convention, was not enough. History had shown that the Nazi Party had existed long before crimes of genocide were committed; it was permissible to assume that if the existence of that Party had not been tolerated, the mass exterminations which had shaken the conscience of the world would not have taken place.

Mr. Morozov urged the Committee to adopt the proposal submitted by his delegation and thus to render the convention more effective.

The meeting rose at 6 p.m.

HUNDRED AND SIXTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Monday, 15 November 1948, at 11.45 a.m.*

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

55. Continuation of the consideration of the draft convention on genocide [E/794]: report of the Economic and Social Council [A/633]

NEW ARTICLE SUBMITTED BY THE USSR
DELEGATION (*continued*)

The CHAIRMAN invited members to continue the discussion on the USSR proposal.

Mr. KHOMOUSKO (Byelorussian Soviet Socialist Republic), recalling that the main purpose of the convention was to prevent the perpetration of genocide, stressed the fact that the Soviet Union proposal was useful in that regard since it was designed to prevent acts of genocide by making their preparation impossible.

Recent history had shown that the horrible crimes committed by Hitlerite Germany between 1939 and 1945 had been made possible only by the tolerance which the world had shown towards organizations like the *Hitler Jugend* or Hitler Youth, whose purpose was to incite racial, national or religious hatred and to instigate massacres of entire human groups.

The arguments advanced by the representatives of the United States and the United Kingdom against the adoption of the USSR proposal were wholly unconvincing. There was reason, therefore, to wonder whether their attitude was not motivated by a desire to protect organizations in their territory of the type to which the proposal referred.

The Byelorussian delegation considered the Soviet Union proposal an invaluable contribution to the work of the Committee and would therefore give it full support.

l'accomplissement du génocide. Les Etats n'ont pas lieu de s'alarmer d'une disposition du genre de celle que propose la délégation de l'URSS: cette disposition n'offre, en effet, de danger que pour les organisations criminelles dont l'activité aboutit au génocide.

L'obligation générale de réprimer le génocide, assumée par les Etats en signant la convention, n'est pas suffisante. L'histoire a montré que le parti nazi a existé longtemps avant que les crimes de génocide ne soient commis et il est permis de penser que, si l'existence de ce parti n'avait pas été tolérée, les exterminations en masse qui ont bouleversé la conscience humaine n'auraient pas eu lieu.

M. Morozov insiste auprès de la Commission pour qu'elle adopte la proposition de sa délégation, renforçant par là l'efficacité de la convention.

La séance est levée à 18 heures.

CENT-SIXIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le lundi 15 novembre 1948, à 11 h. 45.*

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

55. Suite de l'examen du projet de convention sur le génocide [E/794]: rapport du Conseil économique et social [A/633]

NOUVEL ARTICLE PROPOSÉ PAR LA DÉLÉGATION DE
L'URSS (*suite*)

Le PRÉSIDENT invite les membres de la Commission à poursuivre le débat sur la proposition de l'URSS [A/C.6/215/Rev.1, paragraphe 10].

M. KHOMOUSKO (République socialiste soviétique de Biélorussie), rappelant que le but principal de la convention est d'assurer la prévention du crime de génocide, souligne l'utilité que présente à ce point de vue la proposition de la délégation de l'Union soviétique, qui tend à empêcher l'accomplissement des actes de génocide en rendant impossible la préparation de ces actes.

L'histoire récente a montré que les crimes effroyables commis par l'Allemagne hitlérienne de 1939 à 1945 n'ont été rendus possibles que par la tolérance dont le monde a fait preuve envers les organisations — telle, par exemple, l'organisation de la jeunesse hitlérienne appelée *Hitlerjugend* — qui avaient pour but d'attiser les haines raciales, nationales ou religieuses et de pousser aux massacres de groupes entiers de populations données.

Les arguments avancés par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni pour s'opposer à l'adoption de la proposition de l'URSS ne sont nullement convaincants. Il est donc permis de se demander si leur attitude n'est pas dictée par le désir de protéger, sur leur territoire, les organisations du genre de celles que vise la proposition.

La délégation de la RSS de Biélorussie estime que cette proposition constitue un apport précieux à l'œuvre entreprise par la Commission et c'est pour cette raison qu'elle lui donne tout son appui.

Mr. LACHS (Poland) stated that the proposal deserved very thorough study. Several countries, particularly of central and eastern Europe, which had been victims of atrocities committed by nazi organizations, had learned from bitter experience to profit by the lessons of the past. Because of that bitter experience, it was incumbent upon the Committee to give its attention to the problem of organizations whose purpose was to stir up hatred and incite to the commission of acts of genocide.

If the Committee did not include the article proposed by the USSR delegation in the convention, and thus allowed certain organizations to carry on their criminal activities, the convention would certainly not achieve the results expected of it.

In speaking against the USSR proposal, the United States representative had mentioned (105th meeting) fundamental human freedoms, in particular, freedom of the Press and information, and freedom of association. The Polish delegation had already had occasion to point out that restrictions on the criminal activities of certain organizations in no way encroached on fundamental human freedoms. Freedom of information was not the right to misuse information or to communicate distorted news; it was the right to spread truth, a right exercised within the limits of the law. Restrictions of the kind proposed by the Soviet Union delegation were aimed not at the freedom itself, but at the type of information disseminated.

Those who had objected to the USSR proposal maintained (105th meeting) that it was dangerous, and might give rise to abuses. The representative of Poland referred to the armistice agreements with the Axis countries, which imposed on those countries the obligation to disband all fascist organizations or organizations of a fascist character in their territory. Mr. Lachs also referred to the provisions of article 17 of the Treaty of Peace with Italy and article 8 of the Treaty of Peace with Finland, both concluded on 10 February 1947, which imposed the same obligation on those two countries. The fact that the Italian Peace Treaty included, in article 15, the obligation to ensure respect for all human rights and fundamental freedoms, including freedom of association, proved that the obligation to disband such organizations was not incompatible with the fundamental human freedoms. If the obligation contained in article 17 had constituted a derogation of the rights stated in article 15, the United States and the United Kingdom — which were so anxious to ensure free enjoyment of those rights — would never have agreed to sign the Treaty. The fact that the peace treaties had been concluded with former enemy countries could not be used as an argument because principles should not change according to the identity of the parties to a convention.

The United Kingdom representative had stated (105th meeting) that, in view of certain provisions of his country's domestic legislation, his Government would have difficulty in accepting the convention if it included the article proposed by the delegation of the Soviet Union. It might

M. LACHS (Pologne) déclare que la proposition de l'Union soviétique mérite un examen très approfondi. En effet, plusieurs pays, notamment ceux de l'Europe centrale et orientale, qui ont été victimes des atrocités commises par les organisations nazies, ont appris à leurs dépens à tirer des leçons du passé: c'est à cause de la triste expérience acquise par ces pays que le problème des organisations ayant pour but d'attiser les haines et de pousser à l'accomplissement des crimes de génocide doit retenir l'attention de la Commission.

Si l'on refusait d'insérer dans la convention l'article proposé par la délégation de l'URSS, permettant par là à certaines organisations de poursuivre leurs activités criminelles, la convention ne donnerait certainement pas les heureux résultats que l'on attend d'elle.

Le représentant des Etats-Unis a invoqué (105^{ème} séance), en faveur du rejet de la proposition, les libertés fondamentales de l'homme, notamment la liberté de l'information et de la presse et la liberté d'association. La délégation de la Pologne a déjà eu l'occasion de démontrer que les restrictions imposées à l'activité criminelle de certaines organisations ne constituent nullement une atteinte aux libertés fondamentales de l'homme. La liberté de l'information ne signifie pas le droit de faire abus des informations ou la liberté de transmettre des nouvelles déformées: elle consiste dans le droit, exercé dans les limites imposées par la loi, de diffuser la vérité. Toute restriction du genre de celle que propose la délégation de l'Union soviétique porte non pas sur le droit lui-même, mais sur la nature des informations diffusées.

Les adversaires de la proposition de l'URSS ont soutenu (105^{ème} séance) que cette proposition était très dangereuse et pouvait donner lieu à des abus. Le représentant de la Pologne cite la Convention d'armistice avec les Puissances de l'Axe, aux termes de laquelle ces Puissances se virent imposer l'obligation de dissoudre les organisations fascistes ou de caractère fasciste établies sur leur territoire. M. Lachs cite également les termes de l'article 17 du Traité de paix avec l'Italie et de l'article 8 du Traité de paix avec la Finlande, conclus tous deux le 10 février 1947, imposant la même obligation à ces deux pays. La preuve que cette obligation n'est pas considérée comme incompatible avec les libertés fondamentales de l'homme réside dans le fait que le Traité avec l'Italie, par exemple, contient, en son article 15, l'obligation pour ce pays d'assurer le respect de tous les droits de l'homme et des libertés fondamentales, y compris la liberté d'association. Si l'obligation contenue dans l'article 17 constituait une atteinte aux droits consacrés dans l'article 15, les Etats-Unis et le Royaume-Uni — qui sont tellement soucieux de respecter le libre exercice de ces droits — n'auraient jamais consenti à signer ce Traité. On ne saurait tirer argument du fait que les traités de paix ont été conclus avec des pays ex-ennemis, car les principes ne doivent pas changer suivant la qualité des parties contractantes d'une convention.

Le représentant du Royaume-Uni a déclaré (105^{ème} séance) qu'en raison de certaines dispositions de sa législation intérieure, la présence dans la convention de l'article proposé par la délégation de l'Union soviétique rendrait le texte de cette convention difficilement acceptable pour son

be wondered whether the provisions of article IV, sub-paragraph (b), dealing with conspiracy to commit genocide, did not present the same difficulties for his Government.

The Polish delegation urged the inclusion of the article proposed by the USSR delegation in the convention because, in its opinion, the extremely dangerous nature of the crime of genocide made it imperative. In order to prevent a repetition of the crimes committed during the past twenty years, the organizations referred to in the article in question had to be declared illegal.

Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) pointed out that the Committee's task was not to draw up a penal code but to draft an international convention listing the acts which constituted genocide, and leaving it for each Government, party to the convention, to determine, in accordance with its sovereign rights, the punishment to be meted out to persons guilty of those acts. The Soviet Union proposal for the disbandment of organizations fostering genocide amounted to a specification, in the convention, of the punishment to be applied in a given case.

The Venezuelan delegation was of the opinion that the convention should not lay down the punishment to be meted out to those guilty, of committing genocide, for the right to prescribe such penalties belonged to the legislature of each country, which would exercise it in conformity with the country's general juridical principles.

Under the provisions of article VI of the convention, the signatories undertook to apply effective punitive measures to those committing genocide. In the opinion of the Venezuelan delegation, it would not be advisable to go beyond these provisions and Governments should be left free to determine for themselves what punishments must be applied.

Mr. RAAFAT (Egypt) noted that the USSR proposal was directly based on the idea contained in the text of article XI, of the draft convention prepared by the Secretary-General [E/447], which provided for the disbanding of any group or organization which had participated in any act of genocide mentioned in articles I, II and III. That idea had been taken up again in the *Ad Hoc* Committee by the Polish delegation,¹ with the substantial change that in the new version a single act of genocide was sufficient to cause the disbanding of the organization.

That same principle reappeared in the Soviet Union proposal in a still more dangerous form, for the disbanding of the organization no longer depended on the juridically established fact of participation in the crime, but on two conditions: incitement to racial, national or religious hatred and incitement to the commission of genocide, these two conditions being required to exist concurrently, as indicated by the word *et* in the French text.²

The first condition was allied with the concept of propaganda for genocide, a concept which had

Gouvernement. Il y a lieu de se demander si les dispositions de l'alinéa b) de l'article IV, concernant l'entente en vue de l'accomplissement du génocide, ne présentent pas le même inconvénient pour le Royaume-Uni.

Si la délégation de la Pologne insiste pour faire figurer dans la convention l'article proposé par la délégation de l'URSS, c'est parce qu'elle estime que le caractère particulièrement dangereux du crime de génocide l'exige. Pour prévenir le renouvellement des crimes commis au cours des vingt dernières années, il faut déclarer illégales les associations du genre de celles que vise l'article en question.

M. PÉREZ PEROZO (Venezuela) fait remarquer que la tâche de la Commission ne consiste pas à rédiger un code pénal, mais bien à élaborer une convention internationale énumérant les actes qui constituent le génocide, en laissant à chaque Etat partie à la convention le soin d'établir, dans l'exercice de ses droits souverains, les peines à appliquer aux personnes qui se rendraient coupables de tels actes. Or, la proposition de l'Union soviétique, qui prévoit la dissolution des organisations incitant au génocide, équivaut à fixer dans la convention la peine à appliquer dans un cas déterminé.

La délégation du Venezuela est d'avis que la convention ne devrait pas prévoir de peines pour punir les coupables d'actes de génocide, car le droit de fixer ces peines appartient au législateur de chaque Etat, qui s'en acquittera en s'inspirant des principes généraux de droit en vigueur dans son pays.

Aux termes de l'article VI de la convention, les Etats signataires s'engagent à prévoir des sanctions pénales efficaces frappant les auteurs d'actes de génocide; la délégation du Venezuela estime qu'il ne convient pas d'aller au delà de ces dispositions et qu'il faut laisser ces Etats libres de déterminer eux-mêmes les peines à appliquer.

M. RAAFAT (Egypte) constate que la proposition de l'URSS est directement inspirée de l'idée contenue dans le texte de l'article XI du projet du Secrétaire général [E/447], qui prévoyait l'obligation de dissoudre les groupes ou associations qui auraient participé à la commission des faits de génocide visés à l'article premier et aux articles I, II et III. Cet article fut repris par la délégation polonaise devant le Comité spécial¹, mais avec une modification importante, car, dans cette nouvelle version, il suffisait que les organisations aient participé à un seul acte de génocide pour encourir la dissolution.

C'est le même principe que l'on retrouve dans la proposition de l'Union soviétique, sous une forme encore plus dangereuse, car la dissolution ne dépend plus du fait judiciairement constaté de la participation au crime, mais de deux conditions, dont l'une est d'avoir attisé les haines raciales, nationales ou religieuses et l'autre d'avoir poussé à l'accomplissement du génocide, ces deux conditions devant être réunies, ce qui résulte de l'emploi du mot "et".

La première condition relève de la propagande en vue du génocide, dont la notion a été reconnue

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, supplement No. 6, page 14.

² In the English text the word is "or".

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément n° 6, page 14.

been admitted to be too vague for inclusion in the convention. The second condition was therefore the determining factor in the application of the measures provided in the USSR proposal. If that interpretation were correct, then that condition was identical with conspiracy to commit genocide and with direct, public incitement to commit genocide; those acts were already mentioned in article IV of the convention, which applied as much to groups and organizations as to individuals guilty of the crime.

Consequently, in the light of article IV, an organization which incited to genocide would be punished under the provisions of the convention and the national courts inflicting the punishment would, at the same time, have to note the illegal character of the organization and disband it. If the legislation of certain countries made no provision for the latter action, it would have to be modified in accordance with the obligations prescribed in article VI of the convention. Such disbanding by legal means provided all the necessary guarantees for the organizations accused of incitement or conspiracy to commit genocide. The disbanding by administrative measures proposed in the Soviet Union resolution would, on the contrary, present serious danger, in that Governments could disband any opposition party without valid reason.

For those reasons, the Egyptian delegation would not be able to vote in favour of the USSR proposal.

Mr. CHAUMONT (France) thought the question raised by that proposal deserved thorough consideration. The convention would be incomplete if, while providing for the punishment of individuals guilty of genocide, it did not, at the same time, strike at organizations which had participated in it, and whose intervention usually gave that crime the collective character of a mass extermination of a human group.

Nevertheless, the text of the proposal did not seem to harmonize completely with the considerations which had prompted its drafting.

It was true that all delegations had been unanimous in their condemnation of propaganda for genocide but such propaganda was, nonetheless, outside the scope of the convention. The formula proposed by the Soviet Union was not sufficiently precise and could give rise to serious abuses. He would therefore suggest that the drafting of the proposal should be improved in the light of the Polish delegation's statement, given in the Report of the *Ad Hoc* Committee,¹ in which reference was made to participation in acts of genocide and not in one such act; he suggested that the USSR delegation should accept a text similar to that of article XI of the draft prepared by the Secretary-General [E/447]. He suggested the following text:

"The High Contracting Parties pledge themselves to take the necessary measures with a view to disbanding groups or organizations which have participated in acts of genocide."

The CHAIRMAN was of the opinion that the French and Soviet Union delegations should con-

trop vague pour figurer dans la convention. C'est donc la seconde condition qui constitue l'élément déterminant pour l'application de la mesure envisagée par la proposition de l'URSS. Si cette interprétation est exacte, le représentant de l'Egypte estime que cet élément s'identifie à l'entente en vue de l'accomplissement du génocide et à l'incitation directe et publique à le commettre, déjà visées par l'article IV de la convention, dont l'application doit s'étendre aussi bien aux groupes et organisations qu'aux individus reconnus coupables du crime.

Par conséquent, en vertu de cet article IV, toute organisation qui aura poussé au génocide tombera sous le coup de la répression prévue par la convention, et les tribunaux nationaux, en même temps qu'ils appliqueront les sanctions pénales aux responsables, devront constater le caractère illégal de cette organisation et la dissoudre. Si la législation de certains pays ignore cette dernière mesure, elle devra être modifiée en conformité des obligations inscrites dans l'article VI de la convention. Cette dissolution par la voie judiciaire comporte toutes les garanties désirables pour les organisations accusées d'incitation au génocide ou d'entente en vue de son accomplissement. Au contraire, la dissolution par mesure administrative, préconisée par la proposition de l'Union soviétique, présenterait un danger grave, car certains Gouvernements pourraient s'en servir pour dissoudre, sans motif valable, les partis d'opposition.

C'est pourquoi la délégation de l'Egypte ne pourra voter en faveur de la proposition de l'URSS.

M. CHAUMONT (France) déclare que la question soulevée par cette proposition mérite d'être attentivement examinée, car la convention serait incomplète si, punissant les individus coupables de génocide, elle n'atteignait pas en même temps les organisations qui y auraient participé et dont l'intervention, la plupart du temps, donne à ce crime son aspect collectif d'extermination en masse de groupes humains.

Toutefois, le texte de cette proposition ne semble pas correspondre exactement aux préoccupations qui ont présidé à son élaboration.

Certes, toutes les délégations sont unanimes à condamner la propagande en vue du génocide, mais celle-ci n'en demeure pas moins hors du cadre de la convention. La formule de la proposition de l'Union soviétique n'est pas assez précise et pourrait devenir la source de graves abus. C'est pourquoi le représentant de la France propose d'en améliorer la rédaction et, pour ce faire, s'inspirant de la déclaration de la délégation polonaise qui figure au rapport du Comité spécial¹ et où il est question de participation à des actes de génocide et non à un seul acte de cette nature, il suggère à la délégation de l'URSS d'accepter un texte analogue à l'article XI du projet préparé par le Secrétaire général [E/447], dont la teneur pourrait être la suivante:

"Les Hautes Parties contractantes s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour que soit assurée la dissolution des groupes ou organisations qui auraient participé à la commission d'actes de génocide."

Le PRÉSIDENT est d'avis que les délégations de la France et de l'Union soviétique devraient

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, supplement No. 6, page 14.

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément n° 6, page 14.

sider the possibility of drafting a joint proposal and submit a text to the Secretariat, which would then submit it to the Committee.

Mr. MAKTOS (United States of America) expressed surprise at the French delegation's delay in submitting a compromise amendment to a proposal which had been before the Committee for a long time. The amendment, which was not purely of a drafting nature but dealt also with a question of substance, had not been submitted through the regular channels.

Replying to the representative of the Byelorussian SSR, Mr. Maktos stated that if his delegation had been really opposed to all prevention and punishment of genocide, it could easily have allowed the inclusion in the convention of all provisions which it considered excessive, with the assurance that the United States Congress would be unable to accept those provisions and would therefore be obliged to reject the convention in its entirety. The United States delegation could not, however, be accused of having followed that method because it had, on the contrary, always endeavoured to make the convention acceptable to its country, thereby showing its interest in the success of the Committee's work.

With regard to the substance of the question, the United States representative endorsed the objections raised by the representatives of Venezuela and Egypt.

On the other hand, he contested the validity of the argument put forward by the Polish delegation which, reversing the natural order of logic, went from particular premises to a general conclusion. The fact that certain fascist organizations had been dissolved under the terms of certain peace treaties, did not necessarily lead to the conclusion that the convention should expressly provide for the disbanding of other organizations which had not committed the crime of genocide.

In his opinion, the problem led to the following question: should the Committee include the USSR proposal in its convention or not? The reply could only be negative because that proposal was useless, too broad in scope and dangerous, and would inevitably lead to an increase in the tension between States. The Commission on Human Rights had already, for that same reason, rejected a similar motion from the Soviet Union proposing the prohibition of so-called anti-democratic associations.

Mr. Maktos concluded by stating that, from the technical point of view, the convention should not embrace any specific measures, since it could not enumerate them all, but that it should limit itself to setting forth general principles acceptable to the majority of the future contracting parties.

Mr. DE BEUS (Netherlands) stated that his delegation could not accept the USSR proposal in its present form as it did not offer definite enough criteria for determining what organizations should be disbanded. However, in a spirit of conciliation and with the desire to satisfy certain delegations, he would willingly accept any other formula, more precise and narrower in scope, such as the clause proposed by the French delegation, which expressly envisaged participa-

examiner ensemble la possibilité d'élaborer une proposition commune, dont le texte serait communiqué au Secrétariat, pour être soumis à la Commission.

M. MAKTOS (Etats-Unis d'Amérique) marque son étonnement du retard avec lequel la délégation française propose un amendement de compromis à une proposition dont la Commission est saisie depuis fort longtemps, et il fait observer que cet amendement, qui n'est pas purement rédactionnel, mais touche à une question de fond, n'a pas été présenté dans des conditions régulières.

D'autre part, répondant au représentant de la République socialiste soviétique de Biélorussie, M. Maktos déclare que, si sa délégation avait réellement été opposée à toute prévention et à toute répression du génocide, il lui eût été facile de laisser insérer dans la convention toutes les dispositions qu'elle jugeait excessives, avec la certitude que le Congrès des Etats-Unis ne pourrait pas les accepter et qu'il serait ainsi amené à rejeter en bloc la convention toute entière. Or, on ne saurait reprocher à sa délégation d'avoir suivi cette méthode, puisqu'elle s'est toujours efforcée, au contraire, de rendre le projet de convention acceptable pour son pays, montrant ainsi tout l'intérêt qu'elle porte au succès des travaux de la Commission.

En ce qui concerne le fond de la question, le représentant des Etats-Unis s'associe aux objections formulées par les représentants du Venezuela et de l'Egypte.

En revanche, il conteste la valeur de l'argument soutenu par la délégation polonaise qui, renversant l'ordre naturel du syllogisme, part de prémisses particulières pour aboutir à une conclusion générale. De ce que certaines organisations fascistes ont été dissoutes aux termes de certains traités de paix, on ne saurait conclure que la convention doive prévoir expressément, dans le domaine particulier du génocide, la dissolution d'autres organisations qui n'ont pas commis ce crime.

Pour le représentant des Etats-Unis, le problème se ramène à la question suivante: la Commission doit-elle ou non inclure la proposition de l'URSS dans la convention? Et la réponse, selon lui, ne peut être que négative, parce que cette proposition est inutile, de portée trop large, et dangereuse, et qu'elle conduirait inévitablement à augmenter la tension entre les Etats. C'est pour cette même raison que la Commission des droits de l'homme a déjà rejeté une motion analogue de l'Union soviétique tendant à interdire les associations dites antidémocratiques.

Du point de vue technique enfin, M. Maktos estime que la convention ne doit contenir aucune mesure particulière, puisqu'elle ne peut les énumérer toutes, mais qu'elle doit se borner à énoncer des principes généraux acceptables pour la majorité des futures parties contractantes.

M. DE BEUS (Pays-Bas) expose que sa délégation ne peut accepter la proposition de l'URSS dans sa forme actuelle, qui n'offre pas de critères suffisamment précis pour déterminer les organisations sujettes à dissolution. Toutefois, dans un esprit de conciliation et pour donner satisfaction à certaines délégations, le représentant des Pays-Bas accepterait volontiers toute autre formule plus précise et de portée plus restreinte, telle que la clause proposée par la délégation française, qui

tion in acts of genocide as a reason for disbanding the organizations in question.

Mr. KACIJAN (Yugoslavia) recalled that his delegation had repeatedly objected to the fact that the draft convention was almost exclusively repressive in nature. The General Assembly had, however, taken a very definite position in that respect by indicating that the principal aim of the fight against genocide was to prevent commission of the crime. The majority, not only in the *Ad Hoc* Committee but also in the Economic and Social Council and in the Sixth Committee, had preferred to follow another course by rejecting all proposals to include effective preventive measures in the draft convention.

It was a measure of that nature that was included in the proposal submitted by the Soviet Union, a measure which was particularly effective for, as could be seen from recent cases of genocide, from which Yugoslavia had suffered so much, it was only the existence of fascist and nazi organizations that had made it possible for the crime to assume the monstrous proportions which had shocked the conscience of the world.

The objection raised by the United States delegation was not at all convincing. There was no connexion between freedom of the Press and the measures to be taken against organizations which stirred up hatred and incited to the crime of genocide. If respect for freedom of the Press did not oblige the Government of the United States, and other Governments which shared its point of view, to tolerate the existence, in their territory of associations which incited to acts which were crimes in common law, why should it prevent them from disbanding organizations whose purpose was the perpetration of genocide?

For those reasons, the Yugoslavia delegation would vote in favour of the USSR proposal.

Mr. ZOUREK (Czechoslovakia) felt that the Soviet Union proposal deserved very special consideration. Presumably, in the majority of cases, the crime of genocide would be committed by organizations. Experience showed that genocide involved the participation of whole groups — such as the *Gestapo*, the *SA*, and the *SS*, in the case of Hitler Germany — whose criminal activities could extend beyond genocide and become a danger to the maintenance of peace. The Charter of the International Military Tribunal of Nuremberg had admitted, in its articles 9 and 10, the principle of the "criminality of a group". The Judgment of the Tribunal stated: "If satisfied of the criminal guilt of any organization or group, this Tribunal should not hesitate to declare it to be criminal because the theory of 'group criminality' is new, or because it might be unjustly applied by some subsequent tribunals. On the other hand, the Tribunal should make such declaration of criminality so far as possible in a manner to ensure that innocent persons will not be punished".

The Czechoslovak delegation thought it would be better to provide for preventive measures in the convention than to wait for thousands of human lives to be sacrificed and then take punitive measures. So that the convention should not be a purely academic work, it should include a

visé expressément, comme motif de dissolution, la participation à des actes de génocide.

M. KACIJAN (Yougoslavie) rappelle que sa délégation s'est maintes fois élevée contre le caractère presque exclusivement répressif du projet de convention. L'Assemblée générale a pourtant pris nettement position à cet égard, en indiquant que le but principal de la lutte contre le génocide était d'empêcher l'accomplissement de ce crime. La majorité, tant au Comité spécial qu'au Conseil économique et social et à la Sixième Commission, a préféré suivre une autre voie, en rejetant toutes les propositions tendant à inclure des mesures préventives efficaces dans le projet de convention.

C'est une mesure de cette nature que M. Kacijan voit dans la proposition de l'Union soviétique, mesure particulièrement efficace, car, si l'on se reporte aux cas récents de génocide, dont la Yougoslavie a tant souffert, on constate que seule l'existence des organisations fascistes et nazies a permis à ce crime de prendre les proportions monstrueuses qui ont révolté la conscience universelle.

L'objection soulevée par la délégation des Etats-Unis n'est nullement convaincante. Il n'existe aucun rapport entre la liberté de la presse et les mesures à prendre contre les organisations qui attisent les haines et poussent au génocide. Si le respect de la liberté de la presse n'oblige pas le Gouvernement des Etats-Unis, et d'autres Gouvernements qui partagent son point de vue, à tolérer sur leur territoire des associations qui incitent à l'accomplissement de crimes de droit commun, pourquoi les empêcherait-il de dissoudre des organisations dont l'activité a pour but la perpétration du génocide?

Pour toutes ces raisons, la délégation yougoslave votera en faveur de la proposition de l'URSS.

M. ZOUREK (Tchécoslovaquie) estime que la proposition de l'Union soviétique mérite une attention toute particulière. En effet, il est à présumer que, dans la plupart des cas, les crimes de génocide seront commis par des organisations. L'expérience montre que le génocide suppose la participation de groupes entiers — tels que la *Gestapo*, les *SA*, les *SS* dans le cas de l'Allemagne hitlérienne — dont l'activité criminelle peut déborder le cadre du génocide et porter atteinte au maintien de la paix. Le Statut du Tribunal militaire international de Nuremberg a admis, dans ses articles 9 et 10, le principe de la "criminalité d'un groupe"; dans le Jugement du Tribunal, il est dit que "s'il est convaincu de la culpabilité criminelle d'une organisation ou d'un groupe quelconque, ce Tribunal ne devra pas hésiter à les déclarer criminels sous prétexte que la théorie de la "criminalité d'un groupe" est nouvelle ou qu'elle pourrait être appliquée par la suite injustement par d'autres tribunaux. D'un autre côté, le Tribunal devra faire une telle déclaration de criminalité en s'assurant que les innocents ne seront pas frappés par la répression".

La délégation tchécoslovaque pense qu'il vaudrait mieux prévoir des mesures préventives dans la convention qu'attendre que des milliers de vies humaines aient été sacrifiées pour prendre des mesures répressives. Pour que la convention ne soit pas une œuvre purement académique, il faut

provision with regard to organizations such as the measure proposed by the USSR.

Mr. Zourek recalled that, by its resolution 96 (I) on genocide, the General Assembly invited "the Member States to enact the necessary legislation for the prevention and punishment" of the crime of genocide. It should be noted, however, that the Committee had rejected all proposals to include in the convention any concrete provisions concerning legislation to be enacted by the States. On that point, the draft convention left a serious gap which would certainly be severely criticized.

It was not possible to oppose the article proposed by the Soviet Union on the ground that certain national legislations did not permit the disbanding of organizations or prevent their establishment; the convention imposed the obligation to punish the acts enumerated in articles II and IV, and the Member States should therefore "enact the necessary legislation" for the eventual modification of their constitutions, to enable them to disband organizations whose purpose was to incite to the commission of acts of genocide.

Nothing in the text submitted by the USSR prevented the execution, by competent national tribunals, of the measures envisaged therein. In any case, there was nothing to hinder the assurance of all necessary guarantees to prevent any abuse.

In reply to the observations of the United States representative, Mr. CHAUMONT (France) stated that the draft convention did not represent a perfect piece of work; it was constantly being modified by decisions taken on each article. Consequently, the attitude adopted with regard to a certain point would depend, in large measure, on the concrete results obtained in the preceding articles.

The French delegation was struck by the theoretical and platonic nature of the convention which was being drawn up; all the provisions which would have allowed the effective repression of genocide on an international plane had been eliminated. In the case of the article proposed by the Soviet Union, the French delegation had demonstrated the same constructive spirit as it had shown throughout the discussions. The delegations which did not have a preconceived attitude with regard to the convention, should try to adapt their positions to the necessities of each situation, as an attempt had to be made to reconcile different views every time a delegation presented a proposal of special interest.

It was with that conciliatory purpose that the French delegation had proposed an amendment to the USSR text in the course of the current meeting. It would not give up its right to attempt such efforts at conciliation.

Mr. TARAZI (Syria) considered that no State should permit the existence of organizations such as those referred to in the draft submitted by the Soviet Union. Nevertheless, in view of existing national legislations, the principle of freedom of association had to be taken into consideration. It was contrary to the principle of the right to freedom of association to permit the State, that is, the administrative or governmental authority, to disband or prohibit organizations without any possibility on the part of the latter to defend themselves.

qu'elle comporte, à l'égard des organisations, une disposition telle que celle que propose l'URSS.

M. Zourek rappelle que, par sa résolution 96 (I) concernant le génocide, l'Assemblée générale invite "les Etats Membres à prendre les mesures législatives nécessaires pour prévenir et réprimer ce crime"; or, il faut constater que la Commission a écarté toutes les propositions tendant à faire figurer dans la convention des dispositions concrètes relatives aux mesures législatives que devraient prendre les Etats. Sur ce point, le projet de convention présente une grave lacune qui sera certainement sévèrement critiquée.

Il est impossible de s'opposer à l'article proposé par l'Union soviétique en s'appuyant sur le fait que certaines législations nationales ne permettent pas de dissoudre les organisations ou d'empêcher leur création; la convention impose de réprimer les actes prévus aux articles II et IV, les Etats Membres doivent donc "prendre les mesures législatives nécessaires" pour modifier éventuellement leur constitution, afin de pouvoir dissoudre les organisations ayant pour but de pousser à l'accomplissement des crimes de génocide.

M. Zourek fait remarquer que rien, dans le texte présenté par l'URSS, ne s'oppose à ce que l'exécution des mesures envisagées soit confiée aux tribunaux nationaux compétents; en tous cas, rien ne s'oppose à ce que toutes les garanties nécessaires soient données pour prévenir des abus.

M. CHAUMONT (France) tient à faire observer, en réponse aux observations du représentant des Etats-Unis, que le projet de convention ne représente pas une œuvre architecturale parfaite; il est sans cesse modifié par les décisions prises sur chaque article; en conséquence, l'attitude à prendre à l'égard d'un point dépend, dans une grande mesure, des résultats concrets acquis au sujet des articles précédents.

La délégation française est frappée par le caractère théorique et platonique de la convention qui est actuellement en voie d'élaboration; en effet, on en a éliminé toutes les dispositions qui auraient permis d'assurer une répression efficace sur le plan international. Dans le cas de l'article proposé par l'Union soviétique, la France fait preuve de l'esprit constructif qu'elle a manifesté tout au long des débats. Les délégations qui n'ont pas une attitude toute faite à l'égard de la convention doivent chercher à adapter leur position aux nécessités de chaque situation, car il faut s'efforcer de concilier les différents points de vue chaque fois que la proposition d'une délégation présente un intérêt manifeste.

C'est dans ce but de conciliation que la délégation française a proposé, au cours de la séance, un amendement au projet de l'URSS. Elle ne renoncera pas à son droit de faire de réels efforts de conciliation.

M. TARAZI (Syrie) pense qu'aucun Etat ne devrait permettre l'existence d'organisations telles que celles qui sont envisagées dans le projet de l'Union soviétique; toutefois, dans l'état actuel des législations nationales, il faut prendre en considération le principe de la liberté d'association. Il est contraire au principe du droit à la liberté d'association de permettre à l'Etat, c'est-à-dire à l'autorité administrative ou gouvernementale, de dissoudre ou d'interdire des organisations, sans que ces dernières aient la possibilité de présenter leur défense.

Of course, when organizations were set up, they did not declare that their purpose was to stir up hatred and incite to the commission of the crime of genocide. It was on examination of their activities that reprehensible acts, liable to punishment under the penal code, were established. Consequently, it was the responsibility of courts and not of Governments to disband such organizations. The procedure of disbanding them by administrative measures might entail serious abuses.

The Syrian delegation approved the principle which had prompted the USSR draft, but it felt that it would be difficult to include that principle in a concrete form in the text of the convention. For that reason, it would abstain from voting.

Mr. ARANCIBIA LAZO (Chile) thought there was no doubt that all delegations wished to present to their Governments a draft convention which would make it possible to fight against genocide in an effective manner. The differences of opinion expressed in the Committee were due to the opposition of two principles: respect for the right to freedom, and the right of the authorities to intervene to limit the exercise of that right. The Chilean delegation had never been able to support the Soviet Union proposals as they had always been based on an exaggerated application of the second principle. In the case then before the Committee, however, the Chilean delegation would support the delegations which approved the principle underlying the provision proposed by the USSR, as the existence of organizations whose purpose was to incite to or commit the crime of genocide could not be tolerated.

Under the article proposed by the Soviet Union, it was simply a question of disbanding the organizations concerned. Each Government could carry out that measure, in accordance with its national legislation, through administrative or judicial channels. Such a measure was normal as it would be taken, if necessary, in respect of any criminal organization.

The USSR proposal did not encroach on the right to freedom. It merely envisaged a normal limitation of the exercise of that right. When such a limitation was exercised in the general interest, it could not, on any grounds, be opposed.

The Chilean delegation would therefore vote in favour of the new article proposed by the Soviet Union.

The meeting rose at 1 p.m.

HUNDRED AND SEVENTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,
on Monday, 15 November, 1948, at 3 p.m.*

Chairman: Prince Wan WAITHAYAKON (Siam).

56. Continuation of the consideration of the draft convention on genocide [E/794]: report of the Economic and Social Council [A/633]

NEW ARTICLE SUBMITTED BY THE USSR
DELEGATION (*conclusion*)

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recapitulated the arguments that had

Il est évident que les organisations ne déclarent pas, lors de leur création, qu'elles ont pour but d'attiser les haines et de pousser à l'accomplissement de crimes de génocide; c'est en examinant leur activité que l'on constate des actes répréhensibles dont la répression est prévue par le code pénal. En conséquence, il appartient aux tribunaux, et non pas aux gouvernements, de dissoudre ces organisations. La procédure de la dissolution par voie administrative risquerait de provoquer de graves abus.

La délégation de la Syrie approuve le principe qui a inspiré le projet de l'URSS, mais elle estime difficile de la concrétiser dans la convention; c'est pourquoi elle s'abstiendra lors du vote.

M. ARANCIBIA LAZO (Chili) estime qu'il est hors de doute que toutes les délégations veulent présenter à leur Gouvernement un projet de convention permettant de lutter efficacement contre le génocide. Les divergences d'opinion que l'on peut constater au sein de la Commission sont dues à l'antagonisme de deux principes: le respect du droit à la liberté et le droit d'intervention de l'autorité pour limiter l'exercice de ce droit. La délégation du Chili n'a jamais été en mesure d'appuyer les propositions de l'Union soviétique, car elles ont toujours eu pour base une application exagérée du deuxième principe; toutefois, dans le cas actuel, elle se ralliera aux délégations qui approuvent le principe de la disposition proposée par l'URSS, car on ne peut pas tolérer l'existence d'organisations ayant pour but l'incitation au génocide ou son exécution.

Aux termes de l'article proposé par l'Union soviétique, il est simplement question de dissoudre les organisations visées. Chaque Gouvernement pourrait le faire conformément à sa législation nationale, par voie administrative ou par décision judiciaire; une telle mesure est normale, car elle serait prise, si le cas se présentait, à l'égard de toute organisation criminelle.

La proposition de l'URSS ne porte pas atteinte au droit à la liberté; elle envisage simplement une limitation normale de l'exercice de ce droit. Quand une telle limitation s'exerce dans l'intérêt général, aucune considération ne permet de s'y opposer.

En conséquence, la délégation du Chili votera en faveur du nouvel article proposé par l'Union soviétique.

La séance est levée à 13 heures.

CENT-SEPTIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,
le lundi 15 novembre 1948, à 15 heures.*

Président: Le prince Wan WAITHAYAKON (Siam).

56. Suite de l'examen du projet de convention sur le génocide [E/794]: rapport du Conseil économique et social [A/633]

NOUVEL ARTICLE PROPOSÉ PAR LA DÉLÉGATION DE L'URSS (*fin*)

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) résume les arguments qui ont